Наша Газета
nashagazeta.ch
Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

Путешествие волшебника из Аппенцелля | Le voyage du sorcier d'Appenzell

Автор: Лейла Бабаева, Женева , 08.04.2011.

Житель Аппенцелля в национальном крестьянском костюме (© www.ar.ch)

Мы продолжаем серию публикаций о легендах швейцарских кантонах, рассказанных публицистом Кристианом Велла, и приглашаем вас в прошлое Аппенцелля-Ауссерроден (внешнего).

|

Une nouvelle légende continue la série des histoires racontées par Christian Vellas dans son livre. Aujourd'hui nous retournons dans le passé d'Appenzell-Rhodes Extérieures et suivons un jeune magicien jusqu'à la cour d'Espagne.

Le voyage du sorcier d'Appenzell

Дочь испанского короля захворала. День за днем угасала юная принцесса, и самые прославленные лекари, прибывшие в Испанию по приглашению короля, не в силах были установить причину ее недуга. Магрибинские волшебники, ирландские друиды, народные целители – кто ни пытался спасти инфанту, но все усилия врачей не принесли ни малейшего облегчения девушке. В ее комнате над кроваткой, утопающей в белоснежных кружевах, уже летали черные вороны, и слуги, как ни старались, не могли прогнать их из опочивальни. Горе короля невозможно было описать.

Слух о болезни принцессы распространился по стране. Узнал о нем и один аппенцельский наемник, служивший в королевской гвардии, и предложил свою помощь. Доведенный до отчаяния венценосный отец готов был прислушаться к любому совету и согласился принять швейцарского гвардейца.

Аппенцельские крестьяне (ar.ch)

- Ваше Величество, у меня на родине живет целитель по имени Дови. Со всех уголков нашей страны люди приезжают к нему за помощью, и не было случая, чтобы Дови не смог кого-либо исцелить.

- Поезжай за своим целителем, - приказал монарх. – Да, поторопись! Кто знает – может быть, завтра будет уже поздно.

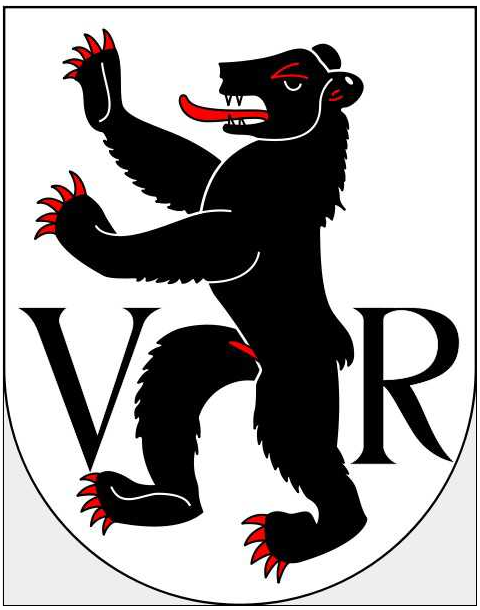
Дови обучился своему искусству у иноземного мага, которого волей судьбы занесло в Аппенцелль. Волшебник доверил Дови вытирать пыль с колдовских книг и ополаскивать колбы. Но любознательный юноша то и дело заглядывал украдкой в таинственные книги и, мало-помалу, освоил колдовское ремесло своего учителя. Он научился останавливать кровь из раны, врачевать ожоги и колики, собирать осколки разбитых костей, выводить бородавки. Дови одним мановением руки теперь мог превращать людей и зверей в статуи, и только он один мог вернуть им прежний облик. Знал Дови еще много других заклинаний и прославился далеко за пределами Аппенцелля.

Просьбе земляка лекарь уступил не сразу. Оставить родной Аппенцелль, своих пациентов, отправиться в далекую Испанию, ради неизвестной принцессы? Но долг врача возобладал, и, нарядившись в традиционный аппенцельский наряд, Дови

пересек юг Франции и углубился в предгорья Пиренеев. Под вечер лекарь заблудился в дремучем испанском лесу. Как вдруг заметил между деревьями огонек одинокой избушки.

- Зайди, погрейся у моего очага и отдохни, чужеземец! – раздался скрипучий голос дряхлой старушки. – Здесь ты найдешь и ужин и ночлег.

Сердобольная хозяйка подала аппенцельскому гостю мясное рагу, кувшин вина и ломоть хлеба. Дови вкусил лишь от последнего кушанья.



4. Герб кантона Аппенцелль-Ауссерроден (wikipedia)

- Путник, ты не любишь мяса и вина? – поинтересовалась старуха.

- Я – христианин и не ем человеческого мяса и не пью крови. Подавай сюда живо мне ужин достойный христианина!

Старуха с удивительной живостью выполнила приказание. Затем провела Дови на второй этаж и показала его комнату: посредине стояла кровать, а над ней был привешен огромный топор, на простынях проглядывали пятна крови. Это был притон разбойников!

- Кошмарных сновидений! – с диким хохотом старуха юркнула вон из комнаты и заперла дверь на ключ.

Ее загадочное поведение, мрачный дом среди леса, где, наверное, нашел свое последнее пристанище не один запоздалый путник, ничуть не обескуражили аппенцельца. В полночь его глубокий сон прервал стук в дверь спальни. Это ломились лесные разбойники, а зловещая избушка служила им притоном.

- Никому не позволено безнаказанно прерывать сон аппенцельца! – с вызовом крикнул Дови в то время, как дверь разлетелась в щепки. Но чуть только головорезы приготовились отправить беднягу-лекаря к праотцам, их самих постигла жалкая участь. Красивое зрелище они теперь представляли: один занес в немом бессилии кинжал, другой нацелил дуло ружья, третий в окаменевшей руке сжимал рукоять сабли. Разбойники превратились в камни…

Дови спокойно растянулся на кровати и проспал до утра, как младенец. А с первыми

лучами солнца обыскал весь дом и кроме награбленного добра – золота, драгоценных камней, парчи, атласа, пряностей и ароматов, он нашел в глубоком сыром подвале девушку и юношу, едва живых от перенесенных страданий.

- Я – сын испанского короля, - поведал юноша. - Я потерялся в лесу во время охоты на кабана.
- А я – дочь капитана жандармерии. Меня похитили с моей няней во время прогулки на опушке леса. Свою няню я больше не видела – должно быть, злодеи убили ее!

Дети во время национального праздника (ar.ch)

Почему бандиты пощадили юных пленников? Возможно, ожидали получить за них выкуп, но когда узнали их истинное положение, испугались, что замахнулись так высоко и раздумывали, как избавиться от знатной добычи. Как бы там ни было, Дови вывел пленников из леса, и в ближайшем же городе они сообщили начальнику жандармов о разбойничьем притоне.

- Мы разыскиваем их уже давно! Они свирепствуют и наводят ужас на всю округу не один месяц.
- Тогда поспешите, офицер! – с улыбкой ответил ему Дови. – Как говорят у нас в Аппенцелле: три дела нужно совершать в жизни без промедления – доить коров, верить в Бога и следовать своей дорогой.

Добравшись, наконец, до королевского дворца, Дови с радостью узнал, что принцесса все еще жива. Однако минуты ее уже были сочтены, и врачи покидали ее спальню один за другим, не желая быть свидетелями печального конца и своей неудачи. Едва взглянув на бледное личико королевской дочки, Дови установил диагноз.

- Сию секунду сыщите мне двух черных лошадей с белыми ушами! – приказал он.
В целом королевстве была лишь одна пара коней такой редкой масти. Но король не пожалел ничего для исцеления дочери. Дови пустил кровь лошадям и нацедил целую ванну алой жидкости, в которой принцессу купали три дня подряд, после чего опускали в чан с молоком ослицы. В первый день к принцессе вернулся здоровый сон, ее личико снова стало бело-розовым. Во второй инфанта приподнялась с кровати. А на третий девушка уже радостно улыбалась и попросила пирожных и шоколаду на завтрак. Ее жизнь была спасена, чего нельзя было сказать о черных скакунах, едва переводивших дух от слабости. Дови вмиг вернул им силы.

Радостный отец не знал, как отблагодарить чудесного лекаря. В довершение своего счастья он узнал, что сын его нашелся в лесу вместе с дочерью капитана жандармерии и желает жениться на подруге по лесному несчастью. А почему бы не сыграть сразу две свадьбы? И король предложил руку своей дочери Дови, который весьма приглянулся принцессе. Но вопреки всем сказочным традициям, Дови отказался! Он сослался на тоску по родине, выдумал несуществующую невесту, которая ждет его не дождется под стенами красочно разукрашенного аппенцельского домика! Лекарь вернулся домой к своим пациентам, к родным лугам и холмам и длинными зимними вечерами любил рассказывать свои приключения в горах Испании.

Вид на гору Сантис (ch.ch)

За сказочной канвой легенды скрывается историческая правда – на протяжении веков аппенцельцы были вынуждены отправляться на заработки заграницу, чтобы прокормить свои семьи. Благодаря крутому нраву и отличной физической подготовке их охотно брали в число наемников европейские монархи и принцы. В Аппенцелле также прошло несколько громких судебных процессов над ведьмами (вплоть до 1715 года). Только в XVII веке здесь казнили 27 человек, признанных виновными в магии и колдовстве.

Напоминаем, что другие красочно описанные легенды швейцарских кантонов можно найти в книге Кристиана Велла «Швейцария: 26 кантонов, 26 легенд», а также в нашем специальном досье.
путешествия по швейцарии

Source URL: *https://nashagazeta.ch/news/11556*